Rapport från föräldrakooperativet Les Mélodies årsmöte 2015

Rapport de l'assemblée générale 2015 des membres de la coopérative parentale Les Mélodies

---

Datum: onsdag 4 november 2015
Tid: 18.00
Plats: Linnégatan 78, Stockholm

Närvarande/Présents:

Pierre-Emmanuel Vial	Malin Biancale
Carolina Trujillo	James Trunk
Thomas Pouverel	Arnaud Sirvaut
Carin Wester	Maria Larsson
Adina Trunk	Jérôme Monsenego
Christofer Fjellner	Daniel Alonso
Tina Wehlin	Alexandre Grand-Clement

1) Årsmötet förklarades öppnat.

La séance déclarée ouverte.

2) Röstlängden fastställdes.

Approbation de la liste des votants.

3) Dagordningen godkändes.

Approbation de l'ordre du jour.

4) Carolina Trujillo valdes till mötets ordförande.

Carolina Trujillo élue présidente de l'assemblée générale.

5) Alexandre Grand-Clement valdes till protokollförare.

Alexandre Grand-Clement choisi rapporteur.

6) Adina Trunk och Maria Larsson valdes till justerare, tillika rösträknare.

Adina Trunk et Maria Larsson choisies comme vérificateurs des comptes rendu et des votes.

7) Årsmötet fanns ha varit i stadgeenlig form utlyst.

L'annonce de l'assemblée générale constatée en bonne et due forme.

8) Styrelsens årsredovisning föredrogs enligt dokumentet *Årsredovisning för föräldrakooperativet Les Mélodies ekonomisk förening., räkenskapsåret 2014-07-01 - 2015-06-30.*

Rapport annuel du conseil d'administration selon le document Årsredovisning för föräldrakooperativet Les Mélodies ekonomisk förening., räkenskapsåret 2014-07-01 - 2015-06-30.

9) Revisorn tillstyrkte att årsstämman fastställer resultaträkningen och balansräkningen.

Le rapport des commissaires aux comptes constate le bilan financier et le compte de résultat.

10) Årsstämman fastställde resultat- och balansräkningen.

L'assemblée décide de constater le bilan financier et le compte de résultat.

11) Resultatdispositionen beslöts enlighet med *Årsredovisning*.. sida 2.

Disposition du bénéfice selon le document Årsredovisning.. page 2.

12) Årsstämman beviljade styrelsen ansvarsfrihet.

Quitus accordé aux membres du conseil d'administration.

13) Av styrelsen till stämman hänskjuta frågor:

a. *Les Mélodies* är en fransktalande svensk förskola i enlighet med svenska lagar och bestämmelser, som finns beskrivna på http://www.stockholm.se/ForskolaSkola/forskola/

   Les Mélodies est une crèche suédoise, francophone, en accord avec les lois en vigueur du pays, lesquelles sont décrites dans les documents disponibles au bureau ou sur le site http://www.stockholm.se/ForskolaSkola/forskola/

b. Personal: då Clémentine lämnade förskolan efter sommaruppehållet har två nya pedagoger har anställts: Angèle och Ewa (halvtid) samt musikpedagog Elsa, en timme i veckan. Styrelsen har också fokuserat på personalen: dom anställda har fått löneförhöjning samt tjänstepension och är från och med nu kollektivavtals anslutna. Från och med januari får dom även friskvårdsbidrag. Slutligen har seminarier i kommunikation och tillit anordnats med mycket positiva resultat.

   Clémentine nous ayant quittée les effectifs du personnel ont étés augmentés par l'arrivée d'Angèle et d'Ewa (engagée à 50%) et d'Elsa, intervenante en musique une heure par semaine. Le conseil d'administration a aussi focalisé sur le personnel: les employés de la crèche bénéficient à partir de maintenant d'une adhésion à la convention collective et d'une retraite complémentaire, en outre d'une augmentation du salaire à un niveau légèrement majoré par rapport à celui

recommandé par la commune. À partir de janvier ils bénéficieront aussi d'une contribution de soins de santé. En fin, des séminaires sur la confiance et la communication ont été organisés et très bien accueillis par nos employés.

En kort diskussion om picknickutflykter ledde till beslutet att vi ska fortsätta med dom, med en veckas varsel samt ett påminnelsemejl kvällen före.

Une courte discussion sur les pique-niques organisés par la crèche donna lieu au constat qu'ils sont désirables, mais qu'à partir de maintenant ils seront annoncés une semaine à l'avance, avec un mail de rappel la veille.

Bygget av en extra våning i fastigheten fortsätter till september 2016, vi får stå ut med byggnadsställningarna i ett knappt år. Som plåster på såren har barnen i grupp Tambour tillgång till en extra lekyta på gården.

La construction d'un appartement au dernier étage se poursuivra jusqu'en septembre 2016, nous devrons supporter les échafaudages une petite année encore. En guise de compensation une petite cour est disponible aux enfants du groupe Tambour.

Diskhon i köket har bytts ut efter påpekande från inspektionen.

L'évier de la cuisine a été remplacé suite à une remarque de l'inspection.

En ny matleverantör har anlitats, RR Matproduktion då dom erbjuder ekologiska och närproducerade rätter samt mer tilltagna portioner. Veckans meny finns på matproduktion.se

Un nouveau traiteur, RR Matproduktion, a été engagé comme ils offrent des repas à base de produits bio et de production locale, ainsi que des parts plus généreuses. Le menu de la semaine est affiché sur le site matproduktion.se

Förskolans hemsida har uppdaterats.

Le site de la crèche a été mis à jour.

Budget för kommande verksamhetsår presenterades i enlighet med *Resultatbudget Les Mélodies AB 2015-2016.*

Présentation du budget selon le document Resultatbudget Les Mélodies AB 2015-2016.

c. Ingen ändring av antalet barn på förskolan.

   Pas de changement au nombre d'enfants à la crèche

d. Information om styrdokument, skollagen 2010, Läroplan 98 samt Stockholms riktlinjer. Det finns en pärm på kontoret som kan konsulteras av medlemmarna. Styrelsen påminner om att en försäkring täcker eventuella skador och men

uppkomna på förskolan (t.ex. klädesplagg). Ersättningen betalas dock bara ut vid begäran, det sker alltså inte automatiskt.

Rappel du règlement intérieur, c.f. le site web. Le bureau rappelle que nous sommes couvert par une assurance pour ce qui est de dommages encourus à la crèche, par exemple vêtements endommagés. Ces compensations ne seront pas versées automatiquement, uniquement sur la demande des parents.

e. Förskolans öppettider följer kommunens rekommendationer, i vårt fall från 08.00 till 17.30. Det innebär att barnen måste hämtas senast 17.15.

Les heures d'ouverture de la crèche suivent les recommandations de la commune, à savoir de 8H00 à 17H30, donc chercher son enfant à 17h15 au plus tard.

f. Från och med februari 2016 kommer det inte längre vara tillåtet att köra barnvagnar genom huvudingången, och barnvagnsskjulet försvinner. Styrelsen arbetar med att hitta en lösning och eventuellt kommer en liten från gatan åtkomlig lokal vara disponibel. Golven i köket m.m. kommer att behöva bytas ut under sommaren 2016, en förberedande föräldrafixardag kommer att inplaneras.

À partir de février 2016 le hall d'entrée sera interdit de passage pour les poussettes et le cabanon qui sert actuellement d'abris va disparaitre. Le conseil cherche à trouver une solution, éventuellement un petit local accessible par la rue sera disponible. Les sols de la cuisine sont à refaire, travaux prévus pour l'été 2016, précédée par une journée parentale pour préparer le local.

g. Månadsavgiften för barnomsorg har höjts en aning, maxtaxan ligger nu på 1287 SEK. För mer information hänvisar styrelsen till http://www.stockholm.se/ForskolaSkola/forskola/Avgifter/.

La redevance mensuelle a été légèrement augmentée à partir de décembre 2015, le montant maximum est maintenant de 1287 SEK pour le premier enfant. Consultez http://www.stockholm.se/ForskolaSkola/forskola/Avgifter/ pour plus d'informations.

h. Inga motioner har inkommit.

Le conseil n'a pas reçu de question des membres de l'association.

14. Det beslutades att inga arvoden betalas ut till styrelsens medlemmar. En årlig middag ordnas åt medlemmarna som tack för deras arbete. Revisorn betalas mot faktura enligt offert.

L'assemblée a décidé que le conseil d'administration continuera son travail sans être rémunéré, à part un dîner annuel offert par la coopérative. Les demandes du vérificateur des comptes sont réglés sur facture.

15. Val av styrelsen i enlighet med valberedningens förslag enligt följande:

L'assemblée a voté pour la constitution du conseil selon la proposition du comité des nominations comme suit:

Carolina Trujillo, ordförande (nyval, 2 år),

Jérôme Monsenego, ledamot (sittande)

Maria Larsson, ledamot (sittande)

Adina Trunk, ledamot (nyval, 2 år)

Thomas Pouverel, ledamot (nyval, 2 år)

Ashley Le Bleu, suppleant (nyval, 2 år)

Raphaël Biancale, suppleant (nyval, 2 år)

16. Christer Wivanger revisor.

Christer Wivanger élu vérificateur aux comptes.

17. Daniel Alonso et Alexandre Grand-Clement valberedning.

Daniel Alonso et Alexandre Grand-Clement élus comité de nominations.

18. Stämmans avslutande.

Clôture de l'assemblée générale.

19. Övriga frågor: Lucia firas den 10 december i Gustav Adolfs kyrka kl. 14.00.

Questions diverses: la célébration de la sainte Lucie aura lieu le jeudi 10 décembre à 14H00 dans l'église Gustav Adolf.

Rapport sammanställd av Alexandre Grand-Clement, Stockholm den 11 november 2015

Justeras Stockholm 8 /12 2015

.....

Maria Larsson

Adina Trunk

.....

Adina Trunk